



Servicios Públicos de Valdivia



Municipalidad de Osorno

"Es obligación de todo arquitecto prever en lo posible las modificaciones que posteriormente se quieren intentar y tratar que esto no sea posible ni necesario. A nadie se le ocurrirá corregir un diseño si se comporta adecuadamente, por lo que la responsabilidad en la deformación de nuestras obras, en alta medida nace de un estudio ineficiente, y aquí donde vuelve aparecer los factores que llamo permanentes, no sujetos a la moda o tendencia del momento".

opinán bienal

GABRIEL ADONIS
Arquitecto

Esta tercera Bienal tomó como tema "La Vivienda", en torno a la cual se pretende, en parte, "evaluar nuestra acción, hacer comunes nuestras experiencias, reflexionar sobre las nuevas alternativas y ofrecer al público en general y en particular a nuestros alumnos, la posibilidad de participar en este debate con sus dudas, planteamientos e inquietudes, de tal forma de ayudar, tal vez a unos en la elección justa y a otros en la orientación necesaria para que su aporte futuro, esté siempre enraizado en la realidad de su tiempo". (Extracto presentación 3a. Bienal)

De lo cual extraigo como metas fundamentales, el proyectarnos a la comunidad y principalmente fomentar el debate entre participantes y primeros actores, arquitectos y estudiantes de arquitectura.

Creo que es difícil no cumplir metas cuando estas son tan amplias como las expuestas. Lo importante, quizás, son los canales por los cuales se llegan a ellas y la calidad de este logro.

Pienso que en lo que respecta a los medios pasivos con los cuales se llegan a estas metas, se ha cumplido con las distintas muestras y exposiciones nacionales y extranjeras. Me queda la duda en el segundo punto, ya que si bien es cierto el debate ha existido y existe; dentro del evento, este debate se vió restringido y a veces reprimido, por factores como el tiempo y cantidad de invitados que no permitieron el diálogo entre público y expositores, aún en el sistema de mesa redonda adoptado.

Siempre es valioso el conocer personalmente a arquitectos de la jerarquía de los invitados, relacionados directamente con el acontecer tecnológico y cultural a nivel mundial del cual estamos geográficamente desconectados. Son los momentos que logramos evadirnos un poco de las restricciones de ordenanzas y "costos" de las que es víctima la arquitectura en nuestro país.

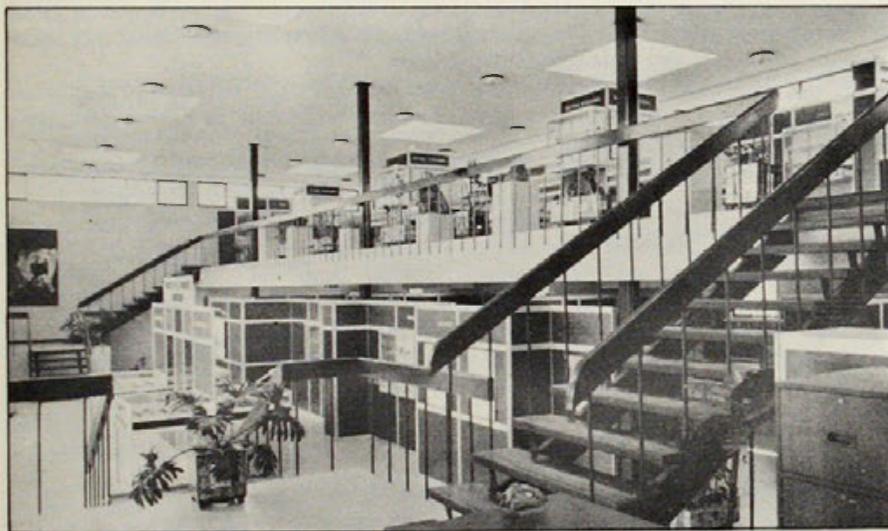
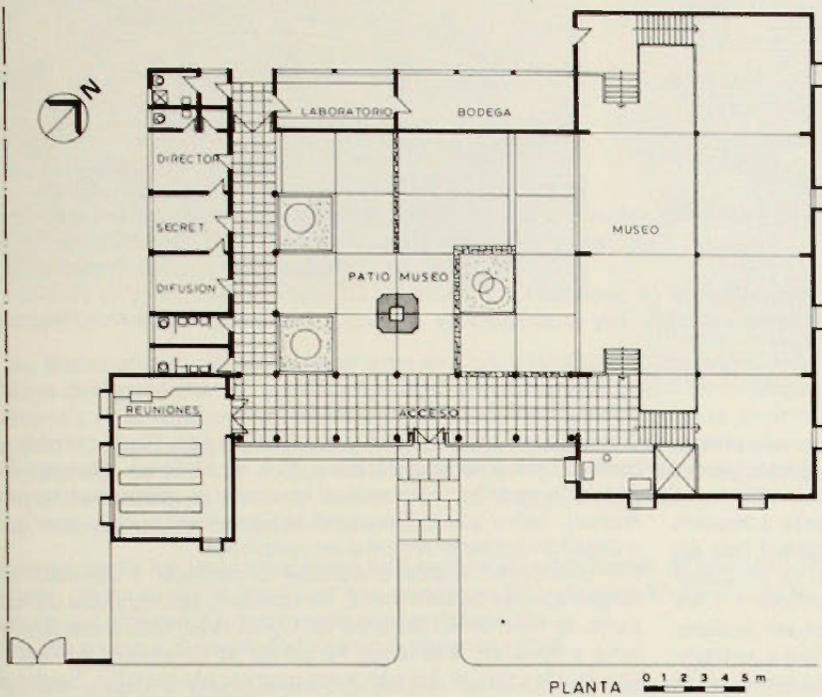
Más interesante resulta aún el poder asistir a la exposición de sus propias obras, planteamientos y posición.

Pienso sí, que debería plantearse el modo de exposición a fin de hacer más fluida y efectiva la participación del público frente a los expositores. Tal vez el camino sea no pretender un golpe efectista reuniendo a un sinnúmero de invitados que apenas logran esbozar superficialmente su pensamiento sin lograr obtener respuesta a su posición, sino traer menos expositores que en un tiempo adecuado pueden entregar con profundidad su planteamiento y así fomentar efectivamente el debate dentro del evento.

No me referiré en forma particular a los proyectos premiados, sino en general a lo ajeno que resultan los parámetros con los cuales se juzgan estos proyectos.

Con respecto al Premio Bienal me pregunto si existe un parámetro justo para juzgar una casa en Colina, junto a un edificio comercial en el centro de Santiago o un conjunto de viviendas sociales en La Florida, donde son tan disímiles los requerimientos como distintas las respuestas.

Reafirma esta posición el hecho ocurrido en esta Bienal con el o los premios a proyectos de Título, al cual optan estudiantes de las



Fotos 1 y 2,
Vistas interior y exterior del Museo

opinán bienal

distintas escuelas de arquitectura del país, concurso que fue dirimido en forma salomónica pero un tanto liviana al no existir acuerdo entre el jurado, otorgándose varios primeros premios. Creo que un evento de esta categoría ha sido pensado para transformarse en un lugar de encuentro, y no para fomentar las diferencias que en un tiempo existieron entre nuestras distintas escuelas.

CARLOS ALBRECHT Arquitecto

La 3a. Bienal de Arquitectura, así como en su oportunidad, las de 1977 y 1979, debe evaluarse en la realidad del Chile de estos años. Pero, particularmente hoy, en 1981 para llegar a esta 3a. Bienal, los arquitectos debimos superar las más diversas dificultades que afectaron a nuestra labor, y a nuestra colegiatura, para alcanzar a desarrollar con ciertas posibilidades de éxito, un acontecimiento profesional y cultural de esta envergadura.

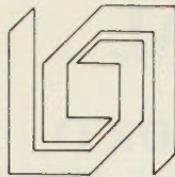
Me parece destacable que, si bien la 3a. Bienal cumplió cabalmente con el calendario de actividades y estímulos, que sus organizadores habían programado y se desarrolló en la forma prevista, en cambio la actividad desplegada por diversas Comisiones permanentes del Colegio de Arquitectos A.G. (Vivienda, Cultura, Arquitectos Jóvenes, etc.) acentuó la necesidad de una mayor presencia del gremio, en sus múltiples actividades.

En este plano, no me cabe dudas de que se reactivará la cohesión del gremio, la inquietud por revitalizar los postulados de una arquitectura racional y auténtica, aumentará la preocupación por la temática nacional vigente, deberá prestarse más atención a los anhelos de creatividad y realización de la legión de nuestros colegas jóvenes, y se expresará la necesidad de investigar, en profundidad los efectos que, diversos factores de nuestra vida nacional, están ocasionando, al interior de la producción arquitectónica de hoy. Más allá de la participación de destacados colegas extranjeros, cuyo contacto es siempre valioso, aunque, en esta Bienal, sus relatos, estuvieron necesariamente limitados a experiencias puntuales y personales, sacrificándose el universo del diálogo y la relación personal, inestimables, en este tipo de evento profesional, —me interesa destacar la extraordinaria experiencia que ha fluído de la realización del Simposio de la temática nacional acerca de "Vivienda Social".

En primer lugar, porque la gran problemática que afecta hoy en día, a la profesión, ineludiblemente tiene que ver, con el problema habitacional chileno: las magnitudes del déficit, sus características específicas y su relación con la operación del mercado de la vivienda, sus alternativas de diagnóstico, la regulación racional del suelo urbano, y la acción, no menos importante, de todos los sectores, en la formulación de una política general, coherente y racional.

Además, fue significativa la presencia, no sólo de más de dos mil asistentes a las 8 sesiones de trabajo; sino, además, fue importante que, al cabo de varios años, por primera vez, se reunieran relatores venidos de las áreas docentes

MUESTRA BIENAL



Por tercera vez los arquitectos chilenos expusieron las obras realizadas durante el período de cuatro años anteriores, optando al Premio Bienal 1981.

Se presentaron obras seleccionadas en seis rubros:

1. Vivienda en extensión; 2. Vivienda en altura; 3. Urbanismo; 4. Remodelación, Restauración y Renovación de Edificios; 5. Equipamiento y 6. Trabajos teóricos.

La 3a. Bienal se convocó en torno al tema de "LA VIVIENDA" pues según las palabras del Presidente del evento arquitecto Marcelo Etcheverry: *"Se ha elegido la vivienda, en la seguridad de interpretar, no tan sólo a sus asociados en su principal quehacer profesional, sino también a la comunidad en su más importante preocupación. La vivienda es, hoy en día una necesidad, que el hombre actual se esfuerza por satisfacer, y para lo cual encuentra un amplio mercado, de diferentes tipos, expresiones, tecnologías, costos, etc."*

Sin embargo no fué vivienda el signo visible de la Muestra Bienal. Se enviaron 147 trabajos, de los cuales el jurado ad hoc seleccionó 96 y de ellos 40 proyectos de vivienda y 4 trabajos de investigación sobre habitación.

Salvo dos de estos últimos, nada sobre la vivienda social.

El jurado adoptó el predicamento de aceptar las obras que *"constituyeron la muestra más representativa de las diferentes temáticas y de las diferentes tendencias de nuestra realización arquitectónica en los últimos cuatro años"*.

Para asignar el Premio Bienal 1981 el jurado se actuó a los siguientes criterios:

- *La mejor adecuación a las formas de vida, hábitos y costumbres de los usuarios, dentro de los recursos disponibles.*
- *El aporte formal y creativo que enriqueciera nuestro vocabulario arquitectónico.*
- *El mejor y más adecuado uso de los materiales y las estructuras y la correcta utilización de la tecnología.*
- *Y en especial, por su actitud de respeto al medio urbano, geográfico y social que las acogen, su incorporación a él, o la transformación consciente a ese medio con el propósito de elevar su condición."*

De acuerdo a estos conceptos se seleccionaron seis trabajos:

Recomendado para Premio Bienal:

- Servicio Médico Cámara Chilena de la Construcción. Santiago. Arquitectos Sergio Araya y Carlos Elton.

Recomendados para menciones sin orden de prioridad:

- Conjunto Siete Viviendas DFL 2 en calle Zapiola. Santiago. Arquitecto Joaquín Velasco.
- Remodelación Riveras del Mapocho. Sector Parque Forestal y Remodelación Plaza Alcalde Mekis. Santiago. Arquitecto Hernán Manríquez.
- Edificio Los Arcos. Reñaca. Arquitecto Walter Bruce y Asociados.
- Centro Comercial Pueblo del Inglés, Santiago. Arquitectos Eduardo San Martín, Patricio Wenborne y Enrique Browne.
- Casa Sr. Luis Peña, Colina. Arquitecto Miguel Eyquem.

El Consejo General del Colegio desestimó la recomendación de las cinco menciones y sólo otorgó el Premio Bienal a la obra de los Arquitectos Araya y Elton.

Está fuera de discusión la calidad de los trabajos seleccionados por el jurado y es justa la distinción otorgada al edificio del Servicio Médico de la Cámara, de calle Condell en Santiago. Pero una vez más este "concurso" o muestra deja la duda, de si pueden cotejarse obras tan disímiles para permitir que cualquier jurado, pese a lo inobjetable de su cometido, pueda otorgar premios. Y por encima de esto, que de alguna manera, si el tema es específico —vivienda en este caso— quede de manifiesto su real importancia.



opinan bienal

de las Universidades, de la Cámara Chilena de la Construcción, de la Comisión Metropolitana de Pobladores, de la Confederación de Sindicatos de la Construcción, expertos y asesores de organismos cooperativos y del Arzobispado de Santiago, egresados y estudiantes de nuestras Escuelas de Arquitectura, interviniendo en un nivel profesional de gran calidad técnica y rigor humanista.

La 3a. Bienal de Arquitectura no dió respuesta a la pregunta que con frecuencia, se formula en diversos ámbitos, y que tiene que ver con la *"arquitectura que se hace, hoy día, en Chile"*. Después de varios años, se hace urgente que los arquitectos analicemos en profundidad, la influencia que la *"economía social de mercado"* ejerce en nuestro campo, y, con ello, en el deterioro de la vida urbana, en los formalismos del diseño inapropiado, y en la destrucción sistemática de nuestra tecnología. A mi juicio, no se trata de responsabilidades puntuales, sino de determinar los objetivos, revitalizados, de una arquitectura racional y acorde con nuestro medio, —y de desear con energía los desbordes del *"strip"*, o como la llamó el arquitecto español Bohigas, en su tiempo, la arquitectura del *"consumismo"*.

El principal rasgo de esta *"antiarquitectura"* es su irracionalidad. En nuestro medio, y a diferencia de países de otros continentes, en los cuales, oportunamente, se combatió la grave distorsión que involucra, la arquitectura de la persuasión comercial trata de imponerse como el reemplazo *"histórico"* de los postulados de la expresión arquitectónica de fines del siglo XX. Parece urgente, pues que, volvamos a definir la opción histórica y humanista del fenómeno arquitectónico, su fundamental relación con el hombre, su arraigo en el tiempo y lugar de Chile, y el rescate de una expresión auténtica y vigorosa. Es necesario que lo hagamos por nosotros, los arquitectos de hoy, y más aún, por los de mañana.

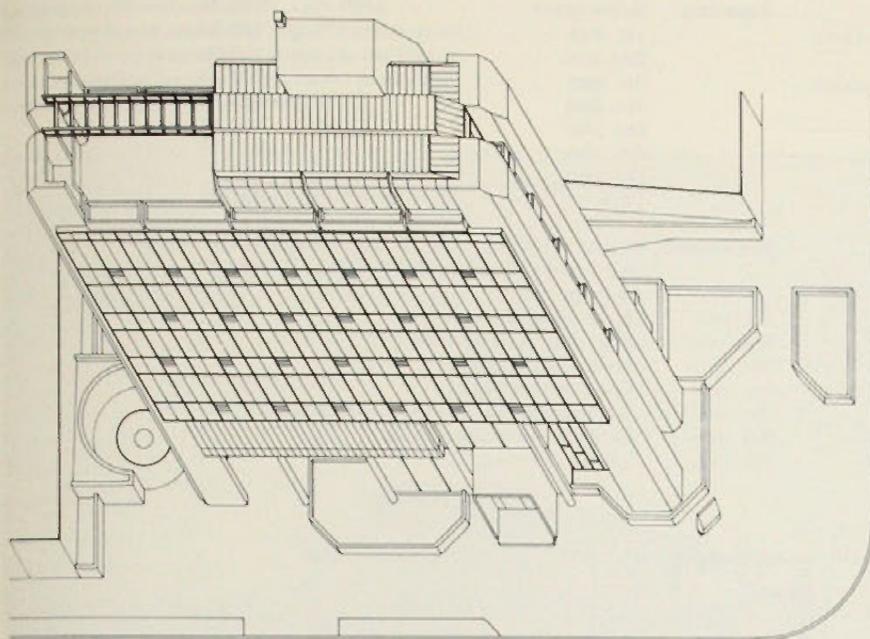
RAMON ARRIAGADA

Egresado

Si las metas planteadas en sus enunciados, son las de que la Bienal constituye una instancia para evaluar nuestra acción y reflexionar sobre las nuevas alternativas y orientaciones futuras de la Arquitectura, se hace necesario analizar en que medida se dieron estas situaciones. Es así como la muestra gráfica de Proyectos, constituyó sin lugar a dudas un aporte valiosísimo para el conjunto de los Arquitectos y de la comunidad, pero como fué prácticamente la única instancia de participación directa, aparece como insuficiente para un evento de ésta índole.

Es aquí donde se echan de menos las Mesas Redondas, las que permitirían recoger el sentir de la gran masa de Arquitectos para evaluar de otra forma el quehacer del gremio, (además de la muestra gráfica) posibilitando el debate con los planteamientos, inquietudes y dudas de los participantes. Esta situación inhibió la posibilidad de proposiciones con respecto al problema de la Vivienda, entre otros temas, tanto hacia el interior del Colegio, como hacia el gobierno y la empresa privada.

Sin embargo, creo que la III Bienal cumplió una meta importante, cual fue la de colocar en el contexto del acontecer nacional la presencia del



Vista del edificio desde la calle Condell



opinán bienal

Arquitecto, en un momento difícil para nuestra profesión.

Los temas planteados por los invitados extranjeros, se refirieron a una gran variedad de tópicos de la Arquitectura Internacional; con escasas referencias al problema de la vivienda en Chile; lo cuál permitió una suerte de enajenación de nuestros verdaderos problemas. Sumado a ésto que su participación absorbió la mayor parte de los recursos económicos de la Bienal. Creo que hay que definir criterios de elección de los invitados extranjeros y dimensionar su participación en el conjunto de las actividades programadas de forma de evitar que se hipertrofié su papel.

Dado lo reducido del espacio, me referiré exclusivamente a destacar algunos aspectos: Es del caso celebrar los esfuerzos de la Comisión de Vivienda del Colegio por implementar la única instancia de análisis y discusión que fue posible encontrar en la Bienal, a través del Simposium de la Vivienda en Chile. Desgraciadamente se le programó en un horario que le restó la posibilidad de una participación masiva, lo cuál le hubiese permitido jugar un rol más importante en el desarrollo de la Bienal. También constituyó un aporte la participación de la Comisión de Cultura, en el desarrollo de las actividades de extensión de la Bienal, como fueron el Concurso Fotográfico y los Concursos de Pintura Infantil, que concitaron una participación masiva de diferentes sectores de niños y adultos, junto con producir un elemento de apoyo importante en la difusión del evento.

Finalmente, se hace necesario considerar para las próximas Bienales, la publicación de las materias abordadas en su desarrollo, ya sea como transcripción de charlas o documentos resúmenes, permitiendo así llegar a mucho mayor cantidad de público y prolongar por éste medio los ecos de la Bienal en el tiempo.

CRISTIAN BOZA

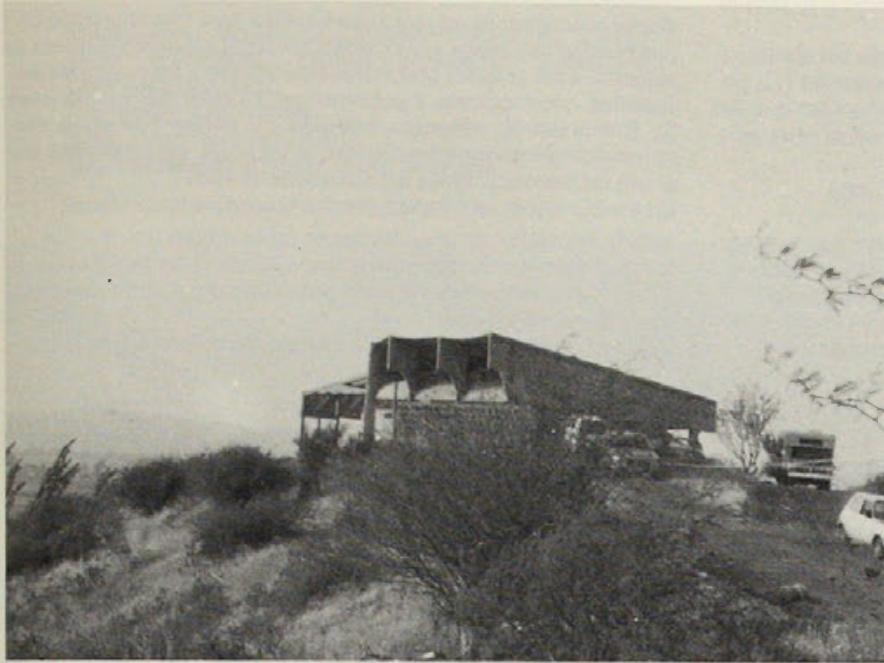
Arquitecto

Creo que la Bienal no cumplió con las metas planteadas en sus enunciados. Sin embargo esto poco importa, ya que desde el punto de vista de una Bienal de Arquitectura en Chile, considero que antes de preocuparnos de la vivienda, hablando estrictamente en términos de arquitectura, tenemos que hablar de ARQUITECTURA, sobre todo en estos momentos de evidente cambio de valores. Por lo tanto más bien habría que preguntarse por la validez de los enunciados planteados. La posibilidad de conocer, dialogar con arquitectos de otros países, siempre es positiva, toda vez si el tema de discutir en este momento es justamente esta cruzada arquitectónica por recuperar para esta disciplina su autonomía perdida.

Dentro de este enfoque creo que fue muy valioso el aporte de Ed Jones, Ernesto Katzentein, Charles Moore y particularmente Fernando Montes radicado hace 16 años en París.

Si en el concierto mundial de la discusión arquitectónica, el enfoque de esta disciplina ha virado violentamente hacia la búsqueda de su propia identidad, jugando con valores referente al lenguaje, la semántica, el respeto por la

La vivienda del entomólogo Sr. Luis Peña, proyectada por el arquitecto Miguel Eyquen es un raro ejemplo de originalidad, producto del feliz encuentro de un hombre de profesión fuera de lo común y un arquitecto imaginativo. (*)



Hacia la Vivienda insólita

Arquitecto PEDRO IRIBARNE R.

Entrevistado en una oportunidad Georges Simenon sobre las cosas que hubiera deseado tener en su casa, contestó muy suelto, que todas las casas debieran tener un quirófano, no por útil, sino por hermoso... ¡Su mansión poseía uno, entre otras curiosidades!

Hace quince años me pareció un pensamiento siúptico. No entendí, en ese tiempo, el llamado a la imaginación, que en torno a la imagen del quirófano como espacio extraño, luminosamente contemporáneo y lleno de objetos bruñidos, hacia el creador del inolvidable comisario Maigret.

Vuelve a mi memoria esta antigua entrevista cuando trato de entender los mensajes dispersos del postmodernismo.

¿Será porque entrevista y mensaje poseen características similares en cuanto a ser "provocaciones" de la imaginación a través de aspectos parciales, aparentemente marginales, de los problemas acuciantes de la planificación, el urbanismo y la arquitectura?

¿O quizás el rechazo oculta la defensa de nuestra arquitectura que, a pesar de haber sido realizada con fidelidad a los postulados de la arquitectura moderna, pudo ser pobre de vuelo imaginativo?

En efecto. Si a veces, presos en el cubículo formado por el economicismo, los problemas tecnológicos y la presión de los grupos organizados, se nos escapó la evidencia de que aún la casa más pequeña posee también un antecedente histórico y una proyección poética, es posible que hoy no veamos lo positivo del mensaje postmodernista.

Asimismo, por analogía, la arquitectura moderna de la etapa heroica, —que fué capaz de desnudar ante la conciencia de la humanidad las injusticias que subyacen en los procesos de emigración del campo a las grandes ciudades, y la incapacidad de estas para absorber orgánicamente el crecimiento; que puso

* Ver Acta del Jurado

Opinan bienal

ciudad, etc., evidentemente los trabajos premiados distan mucho de este enfoque.

Ahora bien, a nivel de estudiantes veo un gran entusiasmo y entrega. El problema es saber enfrentarlos a esta situación contingente. Sin lugar a dudas hay excepciones. Son esas las cosas que hay que incentivar.

MARIO CASTILLO
Arquitecto

Al interior de la Bienal, más que un consenso respecto a lo-hecho y lo-que-hay-que-hacer, pareciera que cada cual hubiese quedado en su asiento o estrado algo atónito.

Me parece que, ante todo, el resumen tiene algo de sinsabor; cierto aire de crisis. Por un lado vimos aquellos que propugnan un antagonismo maniqueista, sin considerar las contradicciones de una manera más productiva. Están aquellos declarados seguidores de un "legado" arquitectónico, que no se sabe de quién ni para quién ha sido ni será útil. Por otro lado los profesionales que no tuvieron eco al hablar del tema central. Finalmete, una masa casi anónima, de la cual poco sabremos qué fue lo que obtuvo u opina.

De los contenidos, se puede decir que siempre es bueno conocer lo que pasa "en el mundo".

Cuando se ha estudiado una vida entera lo que se hace afuera, no queda otra que seguir reconociendo ascendencia. Quizá ésto explica la carencia de diálogo respecto a nuestras ciudades hechas casi "a pulso", o la escasa importancia del tema central: la Vivienda. Más aún, considerando un déficit habitacional de cerca de 700.000 unidades, el alto índice de hacinamiento, el acceso diferencial al producto vivienda, por parte de quienes más lo necesitan, etc.

Pero este evento no ha sido en vano ni mucho menos. Es beneficioso darnos cuenta de un desafío, que no se resuelve con posiciones anodinas ni antagonismos paralizantes. Estamos ante una tarea a la cual debemos incorporar, personal y colectivamente, el concepto de moralidad urbana. Estamos ante la necesidad de muchos compatriotas que no se satisface con los patrones de diseño que poseemos. Se requiere una respuesta urbana acorde a nuestra ciudad, barrio, vecindario e idiosincracia. Y nuestra idiosincracia no está escrita en ningún libro. Debemos crear patrones de diseño adecuados a nuestra realidad, junto a autoridades y otros profesionales.

Vivimos en un sistema enfermo. La patología de la ciudad necesita más que nunca de los organizadores del espacio. Este asunto no se resuelve con pilotis, revivals, cornisas ni vigas a la vista. Debemos entender la vivienda, la ciudad, la arquitectura como un bien y no sólo como una mercancía.

Los arquitectos debemos hacer conciencia de nuestra responsabilidad ante nuestro tiempo y descendencia.

Debemos encontrar una vía por la cual canalizar nuestras inquietudes, de tal forma que nuestras ciudades sean "más humanas", y también nosotros.

CONDOMINIO LOS ALAMOS

Arquitectos: IGNACIO COVARRUBIAS S., ENRIQUE RIVEROS, JAIME BURGOS, IGNACIO COVARRUBIAS C.

Ubicación: Las Condes

Emp. Constructora: ACRO

Ing. Calculistas: Larraín, Ruíz, Saavedra



Si aceptamos que la vivienda en la ciudad debe responder a ciertos requerimientos de individualidad y privacidad del usuario, y a la vez recoger del instinto gregario del hombre otras funciones de relación para hacerlas colectivas, la vivienda en condominio aparece como respuesta más coherente al habitat contemporáneo.



opinán bienal

ALBERTO DARRAIDOU

Arquitecto

Creo que esta Tercera Bienal cumplió con las metas planteadas entendiéndolo incluso la situación particular de los Colegios Profesionales en los momentos en que empezaba a gestarse este evento. En todo caso y en términos generales, mantuvo el interés entre auspiciadores y colaboradores, aumentó el flujo de visitantes a la muestra y distintas actividades, desarrolló un nutrido programa de charlas y mesas redondas con arquitectos invitados de alto nivel, organizó una buena muestra de arquitectos y estudiantes, concitó el interés público a través de los diferentes medios de prensa, hizo un esfuerzo por ampliar los estímulos en la formación de estudiantes vía becas y premios para viajes, contribuyó como ya es usual a juntar en la discusión a algunos profesionales que de otra manera no se ven durante dos años y lo que es más importante el evento ha pasado a constituirse en una actividad significativa en nuestro medio siendo cada vez más reconocida en el extranjero lo que creo permite mirar con optimismo una próxima Bienal con la participación de notables invitados. La concurrencia de invitados extranjeros cada vez se convierte en una experiencia más valiosa y enriquecedora que proyectada en el tiempo tiene una gran repercusión primero en estudiantes, luego en profesionales y en el público que asiste al Simposio y lee la prensa. Si consideramos las dificultades de obtener en nuestro país los últimos libros e información que en el extranjero es profusa y por otro lado las limitaciones en el número de becas a estudiantes creo que es muchísimo más inteligente el traer a un grupo de importantes invitados extranjeros, que se exponen a una gran cantidad de estudiantes y profesionales y que dejan en el hecho mucho más que las charlas que dan. Dejan información, publicaciones, contactos y experiencias para estudiantes y arquitectos. Transmiten una serie de reflexiones en el público y contribuyen con su propio trabajo ejemplificando en muchos casos "lo que verdaderamente cuesta hacer buena arquitectura".

Mi posición es que buscaría fórmulas de estimular nuevamente los proyectos de arquitectura por categorías en el Concurso Bienal. Esto no quita tener un gran premio que quizás debiera tener relación con el Tema Bienal. De los proyectos premiados que me impactaron, estos fueron algunos proyectos de estudiantes que son del más alto nivel.

En el futuro pienso que habrá que estudiar y preparar con más precisión el Tema Bienal, definiendo los objetivos y relacionándolos con las distintas actividades del evento y lo que creo que es muy importante, que la organización de la próxima Bienal debe comenzar desde ya.

ROBERTO GONZALEZ

Poblador

Sí, si lo que se pretendía era saber la opinión de todos los que están vinculados con el problema de la vivienda social. Y lo más importante es

CONJUNTO CASAS DE LEON

Arquitectos: MARDONES ARQUITECTOS ASOC.

Ubicación: Las Condes

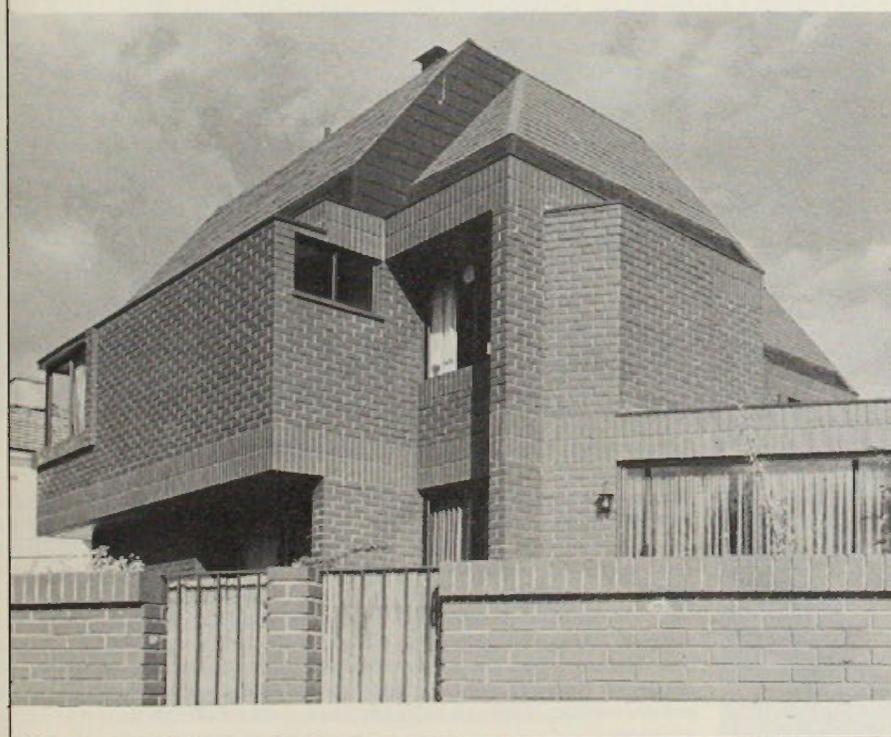
Emp. Constructora: Viviendas Belfi

Ing. Calculista: Demetrio Concha



Sacrificar el orgulloso individualismo, cuidando la imagen urbana, es el legado más positivo del urbanismo neoclásico.

En esa tradición se inscribe el condominio, al expresarse en la ciudad como unidad formada de partes subordinadas al total.



Opinan bienal

que los usuarios pudieran expresarse y darse cuenta de que la conciencia del problema habitacional existe a todo nivel: arquitectos, otros profesionales e, incluso, empresarios. Lo que quedó bien en claro ahí es que no existe una política habitacional social y que de ahí se deriva todo el problema, desde el momento de proyectar una vivienda, financiarla y hasta el momento de ocuparla y que si no hay una política habitacional del Estado, podemos devanarnos los sesos y no vamos a arreglarlo nunca. Por lo tanto, es indispensable una política definida del Estado frente al problema.

Otra cosa que los pobladores dejamos clara es que los Subsidios Habitacionales son totalmente inoperantes desde el punto de vista del poder adquisitivo de la gran masa poblacional.

Respecto a premios, creo que quienes los merecen son los organizadores de la Bienal por el éxito que coronó sus esfuerzos y por la participación dada a los pobladores. Es de esperar que estas Bienales se sigan realizando y con una participación cada vez mayor de los pobladores y sus organizaciones: comités de pobladores, comisiones de vivienda, comités de familias sin casa, Comisión de Vivienda del Área Metropolitana y el organismo nacional que deberá surgir del Congreso Nacional a celebrarse este mes de octubre.

VICTOR GUBBINS

Arquitecto

Las metas se cumplieron sólo parcialmente, puesto que el tema propuesto para esta ocasión —VIVIENDA— pasó inadvertido: El otorgamiento del Premio Bienal único a una obra de Equipamiento, la ausencia de una exposición especial sobre el Tema Bienal y la carencia de un debate público sobre la materia, así lo demuestran.

Sin embargo, el problema de la vivienda en Chile es tanto o más crítico hoy día, que en 1979 cuando el Consejo del Colegio propuso dicho Tema.

Así como es importante que los arquitectos y estudiantes recorran su propio país, conociendo su arquitectura, de igual modo lo es, la presencia en la Bienal de arquitectos extranjeros y arquitectos chilenos ejerciendo en el extranjero.

El encuentro de todos —los de aquí y los de allá— nos ayuda a calificar nuestro propio quehacer, a valorizar con mayor justeza la evolución de la arquitectura de otros países y la nuestra y por último a desmitificar la figura y obra de los “Arquitectos de las Publicaciones”. Esta modalidad reviste particular importancia debido a la condición de aislamiento geográfico de nuestro país, y a la permanente e histórica influencia que hemos sufrido de otras culturas, lo que ha significado que nuestra evolución arquitectónica se haya distinguido por su dependencia externa y carácter “Libresco”. Es preciso destacar el valor que tienen para todos nosotros las Bienales de Arquitectura. En ese sentido debemos agradecer a quienes tuvieron la visión y la audacia de iniciarlas y a quienes con su dedicación y esfuerzo las han realizado.

No obstante, debemos lamentar que esta Bienal no haya desarrollado ante el país el tema de la Vivienda con todas sus implicancias sociales, económicas, culturales, industriales y

opinán bienal

urbanísticas; que no haya sabido innovar en su estructura organizativa:

En la forma y dinámica del Encuentro, en la Exposición de los trabajos y en la participación del público.

En cambio en aquello que se innovó —Premio Bienal único— se cometió el error de suprimir las Menciones, transformando la distinción del Colegio a las mejores obras, en un Premio Nacional.

Queda la impresión que la ausencia de la Vivienda como debate de actualidad, y la falta de imaginación en crear nuevos mecanismos de participación, han sido producto o al menos reflejado la crisis que ha vivido el Gremio en su transformación de Colegio Profesional a una agrupación Gremial y a la carencia de representatividad y claridad del Consejo de la Orden, respecto al futuro de nuestro Gremio, su rol y presencia en el desarrollo de nuestra cultura.

DANIEL NASSAR

Alumno

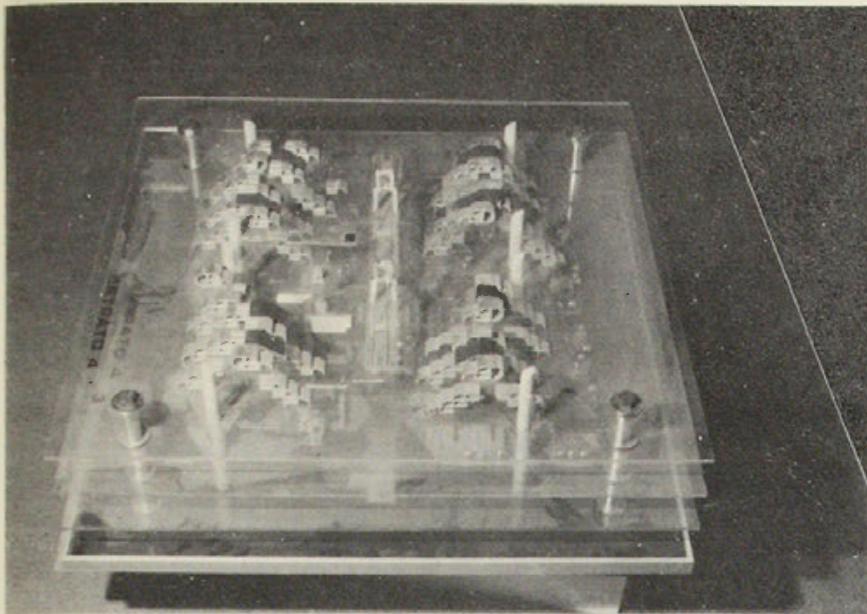
Volantes y trompetas anuncian el suceso: la Feria de la Arquitectura vuelve a abrir sus puertas en Santiago. Mercaderes de todos los vientos llegan a ofrecer sus productos, esta vez más variados que nunca. Los hay de todos tipos, desde los más alegóricos y coloridos audazmente expuestos por los bufones que atraen la atención embobada de la concurrencia joven; hasta los más fríos y austeros que se aferran a un pasado reciente ya muerto y que recogen de cuando en cuando una mirada melancólica de alguno que una vez fue soñador.

Esta vez todo está permitido, la algarabía de quienes despiertan o el silencio de quienes se duermen; el entusiasmo de quienes encuentran caminos o la confusión de quienes los siguen buscando.

Entre éstos, yo, que celebro lo bueno y lamento lo malo de una feria entre mercaderes, arquitectos versus arquitectos, estudiantes y maestros, ésta es nuestra Bienal.

Entre tanto la vivienda ha sido esta vez el tema en torno al cual se ha especulado y que ante la lucha por destacar se transforma más que en un fin, en un medio de interpretación de las diversas ideologías personales. Vivienda para la gente, aquella que se desliza en silencio por entre los mármoles del Bellas Artes y cuya Bienal es otra, esa en que se comenta la maqueta hecha con cápsulas, lo extraño de los dibujos o bien, y con mucha inteligencia, lo desagradable que resultaría vivir en esas casas; la Bienal de las visitas liceanas, en donde se pregunta ¿de qué estilo son sus proyectos? o ¿cuánto se demoró en hacer la maqueta? o simplemente aquella Bienal que no existe, de aquéllos que no saben de su existencia, pero que también habitan, trabajan, se recrean, circulan y se cultivan.

Pese a todo, mientras la gente duerme indiferente, en Santiago de Chile se desarrolla un encuentro que como tal no puede ser sino positivo, y que aunque subyacentemente, hierve en silencio para que los sueños de esta gente que duerme sean cada vez mejores.

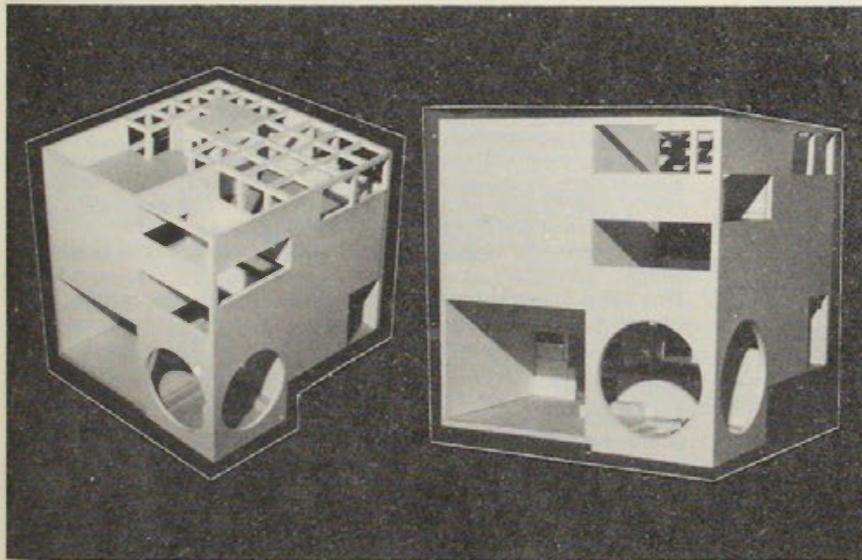


RODRIGO LAGOS B. (U.BB.) RICARDO CASTILLO VON B. (U.BB.) GERARDO SAELZER F. (U.BB.) FRANCISCO CELIS C. (U.BB.)

Conjunto de Viviendas en sector céntrico de Concepción
PREMIO 2a. Categoría

La tesis propuesta posee un alto contenido poético y arquitectónico al señalar como fundamento el agua y su presencia constante en la zona. La idea central logra adecuada y creativa expresión en el conjunto, y con un carácter muy universitario enfrenta la gestación de una nueva especialidad urbana.

Es discutible el poco énfasis puesto en la solución del habitat y una cierta indefinición del conjunto producida por la presencia exagerada de la morfología urbana en desmedro de la habitabilidad de las unidades de vivienda y la solución de sus problemas evidentes.



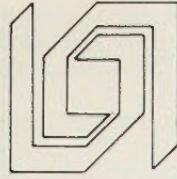
ANDRES FERNANDEZ V. (U.C.) RODRIGO SEARLE G. (U.C.) JORGE AMAT P. (U.C.)

Vivienda unifamiliar - Vivienda Cubo

PREMIO 1a. Categoría

Equilibrada y comprensible tesis al reconocer la arquitectura como obra meditada y cuyo resultado es altamente consecuente con esa idea. Fue posible verificar una correcta correspondencia del espacio arquitectónico con la escala y volumen de la solución planteada. Debilita la vigencia de la forma inicial la proposición de pareo del volumen y el emplazamiento de la casa en un terreno en pendiente.

ENCUENTRO



En el capítulo "Encuentro" se produjo el debate del tema central de la Bienal. Pese a su importancia se vió opocado por la es- telar intervención de los invitados extranjeros, mejor programa- dos dentro del evento. AUCA entrega una breve síntesis de este interesante simposio a través de las palabras de su coordinador el Arquitecto Carlos Albrecht.

La temática Nacional: "Vivienda Social, Hoy"

Arquitecto. CARLOS ALBRECHT V.
Coordinador del Simposio

Integrando el programa de la 3a. BIENAL de Arquitectura, y, acogiendo con ello la iniciativa de las Comisiones permanentes del Colegio, en particular la de la Vivienda, se desarrolló durante 8 sesiones matinales, la temática nacional denominada "*de vivienda social*", con el objeto de ofrecer un espacio de debate acerca de las magnitudes del déficit habitacional actual, sus características específicas, los posibles diagnósticos y alternativas que debieran formularse y en general, posibilitar un intercambio de representantes de los diversos sectores que son, a diario, los protagonistas de la acción habitacional.

Significativa fué la acogida que tuvo el evento: casi dos mil profesionales, relatores venidos de las áreas docentes y de investigación de las Universidades, representantes de la Cámara Chilena de la Construcción, de la Comisión Metropolitana de Pobladores, de la Confederación de Sindicatos de la Construcción, expertos en diferentes disciplinas, asesores de organismos cooperativos y del Arzobispado de Santiago, egresados y estudiantes de nuestras Escuelas de arquitectura, intervinieron en las sesiones de trabajo.

Vivienda, en cantidad

El Simposio de vivienda se inició el día 11 con un panel colectivo, presidida por el Vice Pte. del Colegio, Eduardo Browne. Particular importancia, entre otras, adquirieron las opiniones formuladas por Angel Hernández, requiriendo "*más allá de una estrategia de mercado, la necesidad de un conjunto de metas coherentes, de una política y una acción habitacional concertadas.*"

Las palabras, del abogado y asesor de INVICA, Sergio Wilson, vinculando el fenómeno "*vivienda*" con la suerte del grupo familiar chileno, señalaron la necesidad de restablecer la participación de los usuarios más desprotegidos, rescatar el derecho del poblador a organizarse y liberarse de la "*sospecha*" con que se observa su reclamo a una vivienda digna:

Ernesto González, expresando la opinión de los Pobladores, puso énfasis en la necesidad de restablecer la acción estatal en la solución habitacional de los sectores de trabajadores, reiterando que "*el esquema económico, basado en la subsidiariedad del Estado, significa dejar en manos de la iniciativa privada, precisamente, un problema que no puede ser rentable para este sector*".

Tipologías y Diseño

El Investigador Edwin Haramoto, de la Universidad de Chile, trazó un panorama histórico del comportamiento del diseño habitacional en los últimos 30 años en Chile, y con una interesante variedad de ejemplos, fué clasificando formas de agrupamiento y diseños de unidades tipo, destacando los patrones de referencia, empleados por los organismos públicos y privados; y examinando, en una extensa muestra diapositiva el comportamiento del diseño, con posterioridad a su ocupación por el usuario. Se subrayó la urgencia en comprender el factor "*escala*", generalmente sobredimensionado en el entorno exterior, y deficientemente comprendido, por el diseñador, en la organización interior de la vivienda, entendido ésta, siempre, como "*un proceso de vivir*".

Tecnología, un instrumental

Sobre el tema, tecnológico intervinieron, desde experiencias diversas, Pedro Serrano,

Opinan bienal

ALBERTO SARTORI
Arquitecto

Al analizar una Bienal de Arquitectura, debemos en primer lugar situar el evento dentro del contexto actual del desarrollo de la construcción en Chile en los aspectos más relevantes de nuestro hacer en el medio Nacional.

Es un evento de carácter nacional que permite evaluar las respuestas arquitectónicas en un determinado período de desarrollo. Esta frase, corta en sí, es lo suficientemente amplia como para englobar todos los aspectos en los que nuestra profesión marca una cierta influencia en la comunidad y se transparenta como las fuerzas de la gestión política-económica marcan nuestra profesión cada vez en mayor grado.

Si aislamos la problemática central del tema que denominaba la Bienal, creemos que en sí el evento denota una enorme protesta. Cuando se trata "*la vivienda*" en el entendido de construcción como solución de vida y derecho fundamental del "*viviente*" pensaríamos en un evento en que especialistas en ello nos ilustrarían y mostrarían los avances tanto en proyectos realizados como en estudios a futuro de nuestra planificación tendiente a resolver este problema básico de la arquitectura. Los arquitectos estamos conscientes que no tenemos posibilidad de manipular en la etapa de planificación de políticas tendientes a apoyar soluciones objetivas, en este período solo hemos sido actores cumpliendo encargos de proyectos puntuales que no se refieren a una acción coordinada sino a satisfacer con un producto una demanda. Este mercado, que debería ser lo suficientemente duro como para poder soportar muchos embates en la práctica es de una enorme debilidad pues es el resultado de un hecho económico y no de un hecho social. Planteado de esta manera el problema, puedo asegurar que en el estamento "*Vivienda tema central*" se cumplió perfectamente con la teoría antónima, es decir, vivienda en cantidad poca o ninguna, hecho que fue la nota saliente de la Bienal en esta sección.

En la sección destinada a proyectos de título, que fue la más débil de la Bienal, constatamos que no existe, en las diversas facultades un sistema parecido de titulación, por lo que fue bastante difícil evaluar y llegar a jurar estos proyectos con parámetros de comparación similares, por lo que se determinó una división de la premiación, con un carácter temporizador que en nada sirvió para que el público y los arquitectos puedan tener una idea clara de cuál es el nivel de exigencias que se requiere al final de la carrera para recibir el grado correspondiente. La conclusión más evidente que esta sección dejó en mí es que se debe revisar completamente las bases y se deben adecuar a la realidad universitaria hoy en Chile. La presencia de invitados extranjeros de por sí es de un interés extraordinario debido a que coincide en un período tan especial por el que está pasando nuestra profesión en el mundo. Se pudo comprobar que el movimiento actual no posee "*arquitectos maestros*" como aquellos de la primera generación, que gran parte de ellos basan su acción en una cierta demagogia arquitectónica de dudosa reputación siendo sus discursos carentes de verdadera sustancia, algunos creyeron que con el insulto

Opinan bienal

podrían asombrar, hecho que solo evidenció una escasa especificidad en su hacer.

De todos los invitados, resaltó con valores propios el arquitecto Antonio Fernández Alba, que es realmente un serio representante de un modo de pensar y actuar que nada tiene que ver con modas ni situaciones más cercanas a la publicidad que a la dedicación real por los problemas arquitectónicos.

En el sentido del quehacer arquitectónico, la primera etapa de la producción de Charles Moore es de real valor pero ahora, en el otoño de su carrera, sus obras más bien parecen "bromas" que soluciones representativas de una nueva manera de ver y actuar en Arquitectura.

El arquitecto chileno invitado, Jaime Bellalta, nos representó con acierto siendo uno de los que defendió su pasado con fuerza y pasión, hecho que realmente creó la posibilidad de recrear una discusión en que realmente se habló de arquitectura, con el beneficio consiguiente, (debido a que en Chile algunos piensan que basta hacer un pórtico para ser post y si además se hace una cúpula ya se es ultra post).

Todos estos antecedentes me parece que valorizan la venida de estos invitados pues realmente nos colocan en posición privilegiada al saltar de sus esferas meramente publicitarias a su conocimiento directo, lo que creo sirvió para que las mentes frías que existen en nuestro país generen sus propias conclusiones en el final que estamos viviendo y giremos por el verdadero camino de la arquitectura, estando conscientes de las debilidades y flaquezas de diversas tendencias contemporáneas, que igual que los maestros de la primera generación, se encuentran en otro extremo irreconciliable y elitista despreciando realmente el único elemento inmutable de la Arquitectura "La real Celebración del Espacio".

Creo que éticamente no estoy en condiciones de responder qué me pareció la premiación de los trabajos, sin embargo, solo quisiera decir que un premio con el valor que adquirió el de este año por ser único, debería ser el resultado de un proceso de selección más profundo por el Jurado.

Deseo por último agregar que la Bienal como Institución, es el hecho cultural colectivo más importante del país; se logra en ella una participación real de las empresas en su financiamiento además de una discusión franca y directa no solo de los arquitectos sino del público, siendo su penetración en el medio de gran valor, como que este año asistieron a ella 30.000 personas y 145 colegios con 600 alumnos cada uno, lo que creo como difusión para nuestra profesión y como multiplicador de los museos de Bellas Artes y Arte Contemporáneo, no tiene parangón en ningún evento similar en el país.

Ing. Electrónico, de Valparaíso, y el Arquitecto Carlos Albrecht.

El primero identificó a la vivienda social, como inserta en el fenómeno del crecimiento demográfico general del Tercer Mundo, y vinculó la crisis energética y la necesidad de uso de las fuentes de energía naturales, como imperativo del momento, y factor de abaratamiento de su uso.

Carlos Albrecht caracterizó la tecnología como parte de los recursos generales del país, señalando que, al margen de los volúmenes y calidades empleados, reiterando que el objetivo "intermedio y final, siempre será el hombre".

Financiamiento Habitacional

Luis Pertuzé I., Presidente de la Comisión de Vivienda, de la Cámara Chilena de la Construcción, abordó el tema, particularmente actual, debido a las dificultades vigentes, en el mecanismo financiero que determina el sistema hipotecario, de acceso, a la vivienda de calidad media.

Diversas intervenciones relacionadas con el tema fueron formuladas, básicamente, para extraer experiencias de sistemas vigentes en el pasado (SINAP), para sostener ciertas incoherencias del actual sistema de generación de recursos, como también, como en caso relatado, por un representante de IFICOOP, para exhibir alternativas de "ahorro en circuito cerrado", propios del régimen cooperativo aún vigente.

Participación y Usuario

La investigadora de la Universidad Católica, Joan Mac Donald tuvo a su cargo la relación del tema principal. En forma sistemática analizó la calidad de los "dos Universos distintos" que significan, actualmente, la concepción del diseño y la del usuario. Estimó que la "vivienda" no podía asimilarse al mero "consumo", pues para el usuario, "vivir la vivienda" constituye un proceso. (Housing).

Roberto González, de la Directiva Metropolitana de Pobladores dió a conocer, en esta sesión de trabajo, la situación que afecta a los pobladores de Santiago, los "sin casa y allegados", los habitantes de "campamentos", asignatarios de CORVI y SSS, moradores de conventillos, amenazados de lanzamientos y remodelaciones, adquirentes por asociaciones de ahorro y préstamos, y pequeños propietarios, para todos los cuales se presentan agudos problemas actuales, que afectan a una masa no inferior al millón y medio de habitantes.

Vivienda y Ciudad

Rescatando el valor de una concepción global de la "vivienda unidad" y desarrollo urbano, las intervenciones de la Investigadora de la Universidad Católica, Montserrat Palmer; y después, del equipo formado por las colegas Angela Schweitzer y Raquel Vidal, y el antropólogo Eugenio Gutiérrez, de Valparaíso, permitieron ofrecer un examen crítico muy valioso.

Montserrat Palmer exhibió un marco visual de referencias para su hipótesis del "vecindario como entorno" deseable, mostrando aciertos y desaciertos en el diseño, dimensionamiento, y versatilidad de los medios empleados; y reiterando el dinamismo que el usuario demuestra, en la "humanización" de su entorno físico, su gran eficiencia en la organización y desarrollo de sus opciones formales.

Angela Schweitzer, Raquel Vidal y Eugenio Gutiérrez postularon una variante, extraordinariamente interesante, para la preservación y consolidación del "rol habitacional" de los cerros de Valparaíso.

Cerrando este ciclo de análisis y trabajo, Luis Bravo H. trató el tema de "Calidad integral de la vivienda". Mencionado a Crist fer Alexander, quien en 1966 señalaba que la "síntesis de la forma" expresaba las calidades, procedió a explicitar una metodología de investigación de la calidad. En ésta se incluye la relación "atributo y costo", la "aptitud para el empleo" de un sistema constructivo, y la integración, como totalidad del cumplimiento de los requisitos exigidos.

